

Programme de Réussite Educative : Procédure d'intervention d'interprètes

Dans le cadre du programme de réussite éducative, il est prévu la possibilité de faire intervenir un interprète afin de permettre aux parents non francophones d'entrer en contact avec l'école de leur enfant, de convenir d'un mode de communication régulier et ainsi de leur permettre d'être acteur du projet de réussite éducative de leur enfant. **Cette intervention peut être sollicitée par le directeur de l'école ou le chef d'établissement.**

Attention , 2 conditions doivent être réunies pour bénéficier de cette action :

- **L'enfant doit avoir entre 2 et 16 ans**

- **il doit être Roubaisien et résider ou être scolarisé en Quartier Prioritaire Politique de la Ville (QPV) ; ou être scolarisé dans un établissement REP+.**

Afin de savoir si l'enfant réside en QPV, contacter Cécile Gouders (coordonnées en bas de page)

Procédure à suivre :

- 1- Recueillir préalablement l'accord de la famille** pour l'intervention d'un traducteur
- 2- Etablir la demande auprès du service Action éducative**, via le formulaire ci-joint dûment complété ; veiller à bien préciser :
 - le secteur de l'Equipe de Pluridisciplinaire de Soutien (EPS) à laquelle est rattachée votre école/établissement
 - le motif de la demande (objectif recherché et cadre de la demande : entretien/réunion avec la famille, présentation d'une action/activité pour l'enfant, accompagnement d'une famille dans ses démarches, mise en place d'un projet éducatif...)
 - la langue de traduction, les dates et heures ou la période d'intervention souhaitées
 - le nom, le sexe, l'âge, la classe et l'adresse du ou des enfants concernés
- 3- Transmettre la demande** au coordinateur du Programme de Réussite Educative par mail : cgouders@ville-roubaix.fr
- 4- Attendre l'accord de prise en charge par le service:** aucune facture ne sera payée si cette procédure n'est pas respectée.
- 5- Si la demande est validée, le service action éducative contacte l'organisme de traduction partenaire** et assure le relais d'information avec l'établissement
- 6- Confirmer au service action éducative** que la prestation, telle que sollicitée, a bien été mise en œuvre, à l'aide du formulaire ci-joint, intitulé «bilan de la demande d'intervention » par mail à l'attention de Cécile Gouders, cgouders@ville-roubaix.fr

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter Cécile Gouders, au 03.59.57.31.28

Formulaire de demande d'intervention d'un interprète

Le formulaire est rempli et transmis par le directeur ou la directrice de l'école

A retourner à la :
Direction de l'Enfance
Service Action éducative
A l'attention de Cécile Gouders
cgouders@ville-roubaix.fr

Ecole :	Secteur d'Equipe Pluridisciplinaire de Soutien :
Adresse :	E-mail :
Tél :	Fax :

Motif de la demande (objectif recherché et cadre de la demande : entretien/réunion avec la famille, présentation d'une action/activité pour l'enfant, accompagnement d'une famille dans ses démarches, mise en place d'un projet éducatif..) :

.....
.....
.....

De quel professionnel de l'école, la demande émane t-elle?

Langue de traduction sollicitée :

Date(s) et horaire(s) souhaités :

Durée souhaitée (1h ou 2h) :

Nom de / des enfants : Sexe de ou des enfants :

Age de ou des enfants : Classe de ou des enfants :

Adresse de l'enfant :

Nombre de parents présents si l'intervention concerne plusieurs familles :

Si l'enfant est déjà accompagné dans le cadre du PRE (référénte de parcours de réussite éducative ou inscription à un atelier éducatif), précisez le nom de la référente de l'accompagnement ou le type d'atelier :

Demande émise le Par

Retour Service réussite éducative:
Remarque/Motif :
Date :

Formulaire bilan demande d'intervention d'un interprète

Ecole :	Secteur d'Equipe Pluridisciplinaire de Soutien :
Adresse :	E-mail :
Tél :	Fax :

Rappeler le motif de la demande :

.....
.....
.....
.....
.....

Indiquer la date et l'heure de l'intervention :

Nombre de parents/enfants effectivement présents :

Indiquer la langue de traduction sollicitée :

L'intervention s'est elle déroulée comme souhaitée (présence de l'interprète aux date(s) et
horaire(s) convenu(s)) ?

.....
.....
.....

Les objectifs poursuivis ont-ils été atteints ?

.....
.....
.....
.....

Eventuelles autres remarques :

.....
.....
.....
.....

Rédigé le Par

A retourner au :
Direction des Actions Educatives
Service réussite éducative
A l'attention de Cécile Gouders
cgouders@ville-roubaix.fr